

ACORD DE COOPERARE

între

Consiliul Local al Sectorului 1 al Municipiului București din România
și Consiliul Orașului Ruse din Bulgaria

Consiliul Local al Sectorului 1 al Municipiului București (România) și
Consiliul Orașului Ruse (Bulgaria) denumite în continuare **Părți**

În dorința de a stabili și dezvolta relații bilaterale de cooperare în domeniile
social, economic, cultural și având în vedere prosperitatea și dezvoltarea susținută, în
baza principiilor egalității și avantajului reciproc

Au convenit următoarele:

Art.1. **Părțile** vor contribui la dezvoltarea relațiilor de prietenie în beneficiul
reciproc al cetățenilor celor două orașe.

Art. 2. **Părțile** vor promova schimbul de informații și experiența în scopul
dezvoltării celor două orașe, în mod deosebit, în domeniul administrației publice
locale, precum și în domeniul planificării urbane, transportului public, salubrității,
protecției sănătății, mediului, bunăstării, schimburilor comerciale, turismului și
locurilor de recreere.

Cooperarea în orice alt domeniu de activitate va fi discutată și va fi astfel
stabilită să fie în beneficiul ambelor părți.

Art. 3. **Părțile** vor acorda o atenție deosebită luării de măsuri care să aibă ca
scop păstrarea moștenirii culturale a celor două orașe.

Art. 4. **Părțile** vor sprijini și vor dezvolta colaborarea pe bazele unor programe
specifice care se vor adopta de comun acord și vor fi elaborate în beneficiul reciproc
al acestora.

Art. 5. **Părțile** vor încuraja stabilirea de parteneriate între asociații, organisme,
universități și instituții specifice, în spiritul prezentului acord și vor avea ca obiectiv
special derularea unor programe destinate tineretului.

Art. 6. **Părțile** se vor informa reciproc cu documente necesare pentru
implementarea programelor de cooperare.

Art.7. **Părțile** vor facilita organizarea de vizite reciproce de specialiști și
delegații considerate esențiale pentru transferul efectiv și eficient de idei, metode
manageriale și informații necesare înțelegerii mai bune privind experiențele fiecărui
oraș.

Art. 8. Acordul se încheie pe o perioadă de 2 ani și va intra în vigoare la data
semnării acestuia.

Semnat la _____, la data de _____, în două exemplare
originale, fiecare în limba română, în limba bulgară și engleză, toate textele fiind egal
autentice.

Dl. Andrei Ioan Chiliman

Dl. Bojidar Yotov

Primarul Sectorului 1
al Municipiului București

Primarul Orașului Ruse



[Handwritten signatures]